

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук**

Тригубовой Дарьи Леонидовны

**«СТРУКТУРНЫЕ И СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ КИНОАННОТАЦИИ КАК ГИБРИДНОГО
ДИСКУРСИВНОГО ЖАНРА**

(на материале английского и русского языков)»

Минск, 2023

Киноаннотация является речевым произведением, сопровождающим нас в повседневной жизни и во многом определяющим выстраивание ее культурно-досугового, интеллектуально-развивающего компонента. Индустрия киноаннотаций, объединяющая творческое и коммерческое начало, имеет большое значение в жизни современного общества. Материал нуждается в исследовании, особенно в сравнении на примере двух важнейших для нас языков, двух нуждающихся в сближении культур, поэтому тема исследования, несомненно, является актуальной.

Необходимо отметить солидную базу представленного исследования. Оно выполнено в рамках госбюджетной научно-исследовательской темы «Коммуникативнопрагматические категории дискурса в лингвокультурном аспекте языковой реализации (на материале белорусского, русского и английского языков)», ряда кафедральных научно-исследовательских тем. Материалом исследования стали аннотации на английском и русском языках к 100 художественным фильмам американского производства и русскоязычные аннотации к 100 фильмам российского производства общим количеством 1502 аннотации, из них 784 – на английском и 718 – на русском языке. Исследование представлено на 20 научных мероприятиях и в 26 публикациях, в том числе в 3 статьях в изданиях из перечня ВАК Республики

Беларусь и в разделе коллективной монографии. Библиография насчитывает 225 наименований на русском, английском и итальянском языках.

Подробно рассмотрено функционирование в русскоязычной и англоязычной культуре четырех жанров аннотаций (синопсис, логлайн, тэглайн, блерб), проведен анализ их структурных, семантических и стилистических характеристик, лексического состава. Особый интерес вызывает исследование прогностического потенциала семантических компонентов текста аннотаций: в работе описывается порядок проведения онлайн-анкетирования, направленного на верификацию наблюдений о присущем элементам аннотации прогностическом потенциале и на исследование возможностей интерпретации реципиентами недостающей информации, определяется процедура обработки полученных данных и формула расчета коэффициента прогностического потенциала Qp.

Выявлены и убедительно описаны различия в функционировании четырех жанров аннотаций в англоязычной и русскоязычной культурах: частотность представленности тех или иных жанров, их характерные черты и характерные различия определенных жанров в англоязычной и русскоязычной культуре.

Все положения, выносимые на защиту, включая основное положение о том, что киноаннотация является гибридным жанром, успешно доказаны.

Представленная работа не вызывает вопросов. В качестве обозначения одного из направлений дальнейшего исследования можно задать следующий вопрос. Удастся ли проследить, с чем связаны различные традиции создания киноаннотаций в разных культурах, такие как широкое использование блерба в американской традиции и его почти полное отсутствие в русском языке, введение дополнительной информации в киноаннотации определенных жанров, перекрестно различающихся в русскоязычной и в англоязычной традиции, и т.д.? Можно ли сделать какие-либо предположения о причинах таких характерных различий?

Представленное исследование является полноценным и законченным, базируется на большом количестве теоретических источников и обработанной фактической информации, характеризуется тщательностью многоаспектного изучения. Автор выполнил все требования, предъявляемые к работам такого рода, и, бесспорно, заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук.

Доктор филологических наук,
доцент, профессор кафедры
английского языка Высшей
школы перевода Нижегородского
государственного лингвистического
университета им. Н. А. Добролюбова

Светлана Евгеньевна Рахманкулова

